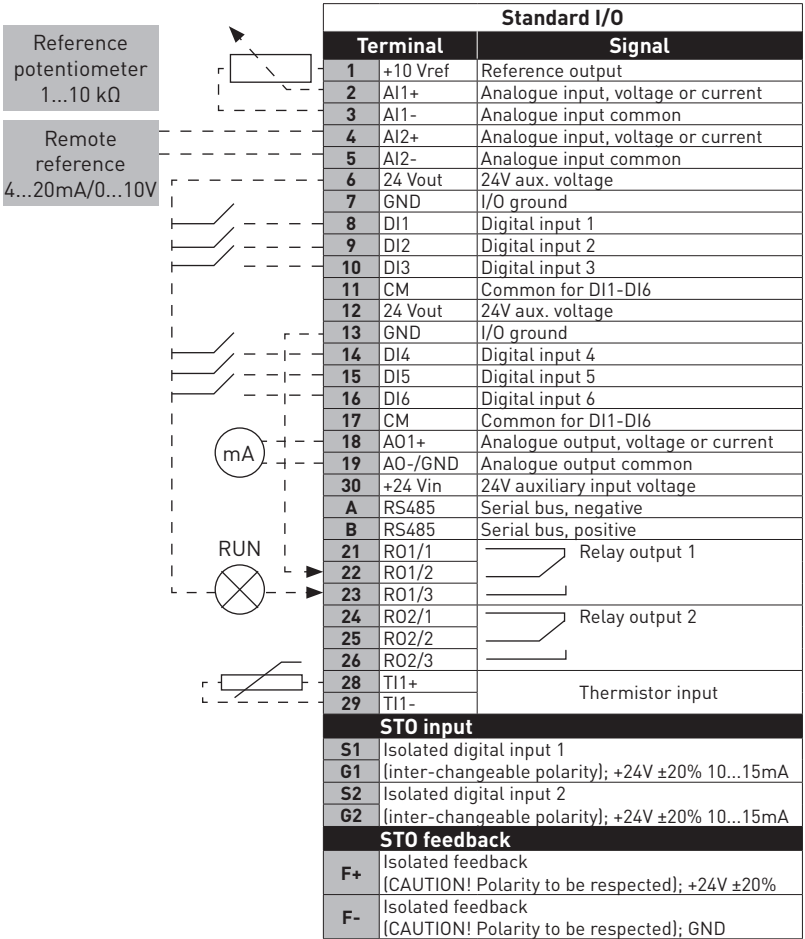


A	The graphical display	L'affichage graphique	Das Grafik-Display	Il display grafico	La pantalla gráfica	A exibição gráfica	图形显示屏
1	The location field	Champ de localisation	Das Positionsfeld	Il campo della posizione	El campo de ubicación	O campo de localização	位置字段
2	An activated group or item	Groupe ou élément activé	Aktivierte Gruppe oder aktiviertes Element	Un gruppo o un elemento attivato	Um grupo o elemento activado	Um grupo ou item ativado	激活的组或项目
3	The number of items in the group in question	Nombre d'éléments dans le groupe en question	Anzahl der Elemente in der betreffenden Gruppe	Il numero di elementi nel gruppo in questione	El número de elementos del grupo en cuestión	O número de itens no grupo em questão	所述组中的项目数量
4	The first status field: STOP/RUN	Premier champ d'état : ARRÊT/MARCHE	Das erste Statusfeld: STOPP/BETRIEB	Il primo campo dello stato: Arresto/Marcia	El primer campo de estado: PARO/MARCHA	O primeiro campo de status: PARADO/EM FUNCIONAMENTO	第一个状态字段
5	The rotation direction	Sens de rotation	Die Drehrichtung des Motors	La direzione di rotazione del motore	El sentido de giro del motor	A direção de rotação do motor	电机的旋转方向
6	The second status field: READY/NOT READY/FAULT	Deuxième champ d'état : PRÊT/PAS PRÊT/DÉFAUT	Das zweite Statusfeld: BEREIT/NICHT BEREIT/FEHLER	Il secondo campo dello stato: Pronto/Non pronto/Guasto	El segundo campo de estado: LISTO/NO LISTO/FALLO	O segundo campo de status: PRONTO/NÃO PRONTO/FALHA	第二个状态字段
7	The alarm field	Champ d'alarme	Das Alarmfeld	Il campo di allarme	El campo de alarma	O campo de alarme	警报字段
8	The control place	Source de commande	Das Steuerplatzfeld	Il campo della postazione di controllo	El campo de local de control	O campo de local de controle	控制位置字段
B	The text display	L'affichage textuel	Das Text-Display	Il display di testo	La pantalla de texto	A exibição de texto	文本显示屏
9	The indicators of status	Indicateurs d'état	Die Statusanzeigen	Gli indicatori di stato	Los indicadores de estado	Os indicadores de status	状态指示灯
10	The indicators of alarm and fault	Indicateurs d'alarme et de défaut	Die Alarm- und Fehleranzeigen	Gli indicatori di allarme e guasto	Los indicadores de alarmas y fallos	Os indicadores de alarme e falha	警报和故障指示灯
11	The name of the group or item	Nom du groupe ou de l'élément	Der Name der Gruppe oder des Elements	Il nome del gruppo o dell'elemento	El nombre del grupo o elemento	O nome do grupo ou item	的组或项目的名称
12	The current location in the menu	Emplacement actuel dans le menu	Die aktuelle Position im Menü	La posizione corrente nel menu corrente	La ubicación actual en el menú	A localização atual no menu	当前在菜单中的位置
13	The indicators of the rotation direction	Indicateurs du sens de rotation	Die Drehrichtungsanzeigen	Gli indicatori della direzione di rotazione	Los indicadores del sentido de giro	Os indicadores da direção de rotação	旋转方向指示灯
14	The indicators of the control place	Indicateurs de la source de commande	Die Steuerplatzanzeigen	Gli indicatori della postazione di controllo	Los indicadores del lugar de control	Os indicadores do local de controle	控制位置指示灯
C	The buttons of the keypad	Boutons du panneau opérateur	Die Tasten des Tastenfelds	Pulsanti del pannello di comando	Los botones del panel	Os botões do teclado	键盘上的按钮
15	The BACK/RESET button	Touche BACK/RESET	BACK/RESET-Taste	Pulsante BACK/RESET	El botón BACK/RESET	O botão de voltar/redefinição	“后退/重置”按钮
16	The OK button	Touche OK	OK-Taste	Pulsante OK	El botón OK	O botão OK	“确定”按钮
17	The arrow button UP	Touche HAUT	Pfeiltaste NACH OBEN	Pulsante freccia Su	El botón de flecha ARRIBA	O botão de seta PARA CIMA	向上箭头按钮
18	The FUNCT button	Touche FUNCT	FUNCT-Taste	Pulsante FUNCT	El botón FUNCT	O botão FUNCT	FUNCT 按钮
19	The arrow button RIGHT	Touche DROITE	Pfeiltaste NACH RECHTS	Pulsante freccia Destra	El botón de flecha DERECHA	O botão de seta PARA A DIREITA	向右箭头按钮
20	The START button	Touche MARCHE	START-Taste	Pulsante Avvio	El botón START	O botão INICIAR	启动按钮
21	The arrow button DOWN	Touche BAS	Pfeiltaste NACH UNTEN	Pulsante freccia Giù	El botón de flecha ABAJO	O botão de seta PARA BAIXO	向下箭头按钮
22	The STOP button	Touche ARRÊT	STOP-Taste	Pulsante Arresto	El botón STOP	O botão PARAR	停止按钮
23	The arrow button LEFT	Touche GAUCHE	Pfeiltaste NACH LINKS	Pulsante freccia Sinistra	El botón de flecha IZQUIERDA	O botão de seta PARA A ESQUERDA	向左箭头按钮

CONTROL TERMINALS / BORNES DE COMMANDE / STEUERANSCHLÜSSE / MORSETTI DI CONTROLLO / TERMINALES DE CONTROL / TERMINAIS DE CONTROLE / 控制端子



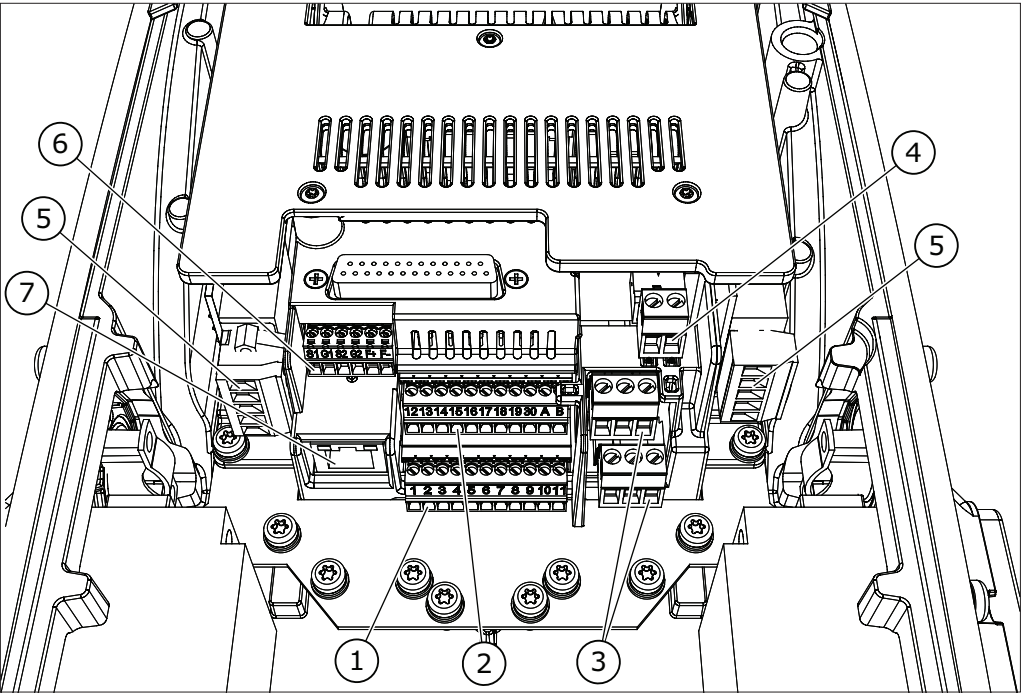
E/S de base	
Borne	Signal
1	+10 Vref Tension réf. en sortie
2	AI1+ Entrée analogique, tension ou intensité
3	AI1- Commun entrée analogique
4	AI2+ Entrée analogique, tension ou intensité
5	AI2- Commun entrée analogique
6	24 Vout Tension aux. 24V
7	GND Masse (GND)
8	DI1 Entrée logique 1
9	DI2 Entrée logique 2
10	DI3 Entrée logique 3
11	CM Commun pour DI1-DI6
12	24 Vout Tension aux. 24V
13	GND Masse (GND)
14	DI4 Entrée logique 4
15	DI5 Entrée logique 5
16	DI6 Entrée logique 6
17	CM Commun pour DI1-DI6
18	A01+ Sortie analogique, tension ou intensité
19	A0-/GND Commun de sortie analogique
30	+24 Vin 24V tension d'entrée auxiliaire
A	RS485 Bus série, négatif
B	RS485 Bus série, positif
21	R01/1
22	R01/2
23	R01/3
24	R02/1
25	R02/2
26	R02/3
28	TI1+
29	TI1-
Entrée STO	
S1	Entrée logique isolée 1 (polarité interchangeable) ; +24V ±20% 10...15mA
G1	
S2	Entrée logique isolée 2 (polarité interchangeable) ; +24V ±20% 10...15mA
G2	
Retour STO	
F+	Sortie isolée (ATTENTION ! Polarité à respecter) ; +24V ±20%
F-	Sortie isolée (ATTENTION ! Polarité à respecter) ; GND

1, 2 Control terminals 1-30
Bornes de commande 1-30
Steuerklemmen 1-30
Morsetti di controllo 1-30
Bornes de control 1-30
Terminais de controle 1-30
控制终端 1-30

3 Relay terminals
Bornes relais
Relaisklemmen
Morsetti relè
Bornes de relé
Terminais de relé
继电器端子

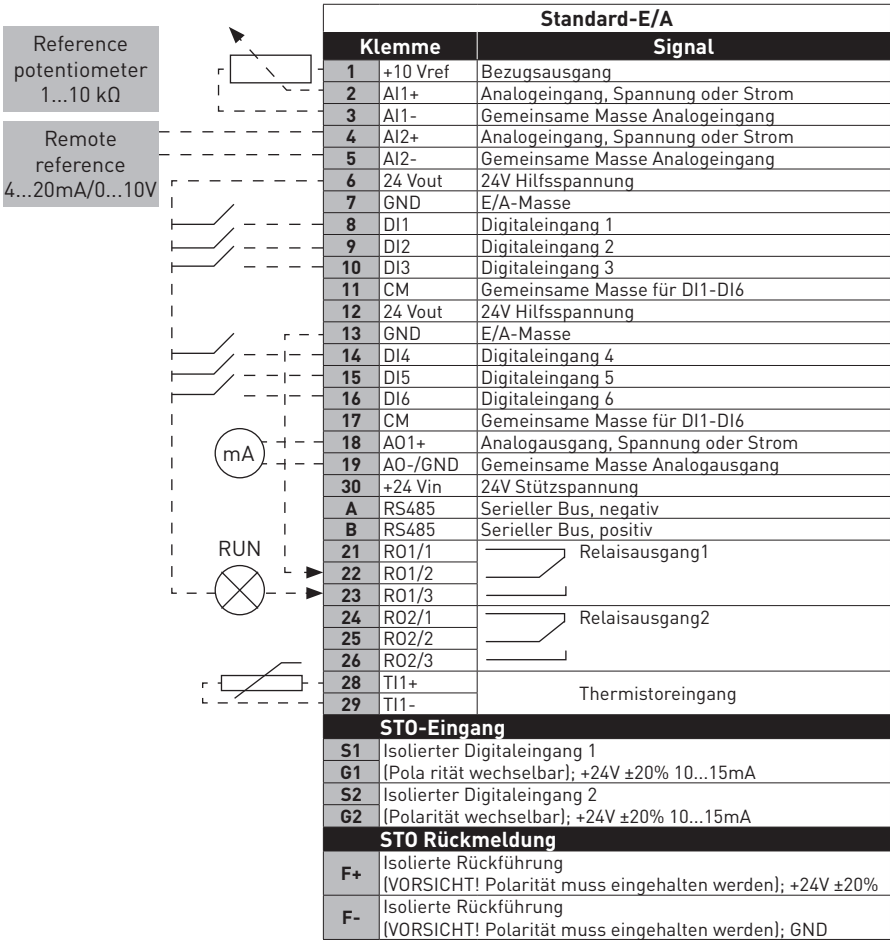
4 Thermistor input
Entrée thermistance
Thermistoreingang
Ingresso termistore
Entrada del termistor
Entrada del termistor
热敏电阻输入

5 Option boards
Cartes en option
Optional expansion modules
Slot per schede opzionali
Tarjetas opcionales
Placas opcionais
选件板



6 STO Terminals
Bornier carte STOS
STO-Klemmen
Morsetti STO
Bornes de parada segura
Terminais STO
STO 端子

7 Ethernet Terminal
Borne Ethernet
Ethernetanschluss
Connettore Ethernet
Borne de Ethernet
Terminal Ethernet
以太网端子



I/O Standard		
Morsetto		Segnale
1	+10 Vref	Uscita di riferimento
2	AI1+	Ingresso analogico, tensione o corrente
3	AI1-	Comune ingresso analogico
4	AI2+	Ingresso analogico, tensione o corrente
5	AI2-	Comune ingresso analogico
6	24 Vout	Tensione aus. 24V
7	GND	Massa I/O
8	DI1	Ingresso digitale 1
9	DI2	Ingresso digitale 2
10	DI3	Ingresso digitale 3
11	CM	Comune for DI1-DI6
12	24 Vout	Tensione aus. 24V
13	GND	Massa I/O
14	DI4	Ingresso digitale 4
15	DI5	Ingresso digitale 5
16	DI6	Ingresso digitale 6
17	CM	Comune per DI1-DI6
18	A01+	Uscita analogica, tensione o corrente
19	A0-/GND	Comune uscita analogica
30	+24 Vin	Ingresso di tensione aus. 24V
A	RS485	Bus seriale, negativo
B	RS485	Bus seriale, positivo
21	R01/1	 Uscita relè 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	 Uscita relè 2
25	R02/2	
26	R02/3	
28	TI1+	Ingresso termistore
29	TI1-	
Ingresso STO		
S1	Ingresso digitale isolato 1	
G1	(polarità interscambiabile); +24V ±20% 10...15mA	
S2	Ingresso digitale isolato 2	
G2	(polarità interscambiabile); +24V ±20% 10...15mA	
Feedback STO		
F+	Feedback isolato (ATTENZIONE! La polarità deve essere rispettata); +24V ±20%	
F-	Feedback isolato (ATTENZIONE! La polarità deve essere rispettata); GND	

E/S estándares	
Borne	Señal
1	+10 Vref Salida de referencia
2	AI1+ Entrada analógica, tensión o corriente
3	AI1- Potencial común de la entrada analógica
4	AI2+ Entrada analógica, tensión o corriente
5	AI2- Potencial común de la entrada analógica
6	24 Vout Tensión aux. de 24 V
7	GND Tierra E/S
8	DI1 Entrada digital 1
9	DI2 Entrada digital 2
10	DI3 Entrada digital 3
11	CM Potencial común para DI1-DI6
12	24 Vout Tensión aux. de 24 V
13	GND Tierra E/S
14	DI4 Entrada digital 4
15	DI5 Entrada digital 5
16	DI6 Entrada digital 6
17	CM Potencial común para DI1-DI6
18	A01+ Salida analógica, tensión o corriente
19	A0-/GND Potencial común de lavsalida analógica
30	+24 Vin Tensión de entrada auxiliar 24 V
A	RS485 Bus serial, negativo
B	RS485 Bus serial, positivo
21	R01/1
22	R01/2
23	R01/3
24	R02/1
25	R02/2
26	R02/3
28	TI1+
29	TI1-
Entrada de STO	
S1	Entrada digital 1 aislada (polaridad intercambiable); +24 V ±20% 10...15 mA
G1	
S2	Entrada digital 2 aislada (polaridad intercambiable); +24 V ±20% 10...15 mA
G2	
Valor actual de STO	
F+	Realimentación aislada (¡ATENCIÓN! Respetar la polaridad); +24 V ±20%
F-	Realimentación aislada (¡ATENCIÓN! Respetar la polaridad); GND

E/S padrão	
Terminal	Sinal
1	+10 Vref Saída de referência
2	AI1+ Entrada analógica, tensão ou corrente
3	AI1- Entrada analógica comum
4	AI2+ Entrada analógica, tensão ou corrente
5	AI2- Entrada analógica comum
6	24 Vout Voltagem aux. de 24V
7	GND I/O 地
8	DI1 Entrada digital 1
9	DI2 Entrada digital 2
10	DI3 Entrada digital 3
11	CM Comum para DI1-DI6
12	24 Vout Voltagem aux. de 24V
13	GND Terra de E/S
14	DI4 Entrada digital 4
15	DI5 Entrada digital 5
16	DI6 Entrada digital 6
17	CM Comum para DI1-DI6
18	A01+ Saída analógica, tensão ou corrente
19	A0-/GND Saída analógica comum
30	+24 Vin Voltagem de entrada auxiliar de 24V
A	RS485 Barramento serial, negativo
B	RS485 Barramento serial, positivo
21	R01/1
22	R01/2
23	R01/3
24	R02/1
25	R02/2
26	R02/3
28	TI1+
29	TI1-
Entrada STO	
S1	Entrada digital isolada 1 (polaridade intercambiável); +24 V ±20% 10...15 mA
G1	
S2	Entrada digital isolada 2 (polaridade intercambiável); +24 V ±20% 10...15 mA
G2	
Realimentação STO	
F+	Realimentação isolada (CUIDADO! Polaridade a ser respeitada); +24 V ±20%
F-	Realimentação isolada (CUIDADO! Polaridade a ser respeitada); GND

标准 I/O		
端子	信号	
1	+10 Vref	参考输出
2	AI1+	模拟输入，电压或电流
3	AI1-	模拟输入公共端
4	AI2+	模拟输入，电压或电流
5	AI2-	模拟输入公共端
6	24 Vout	24V 辅助电压
7	GND	I/O 地
8	DI1	数字输入 1
9	DI2	数字输入 2
10	DI3	数字输入 3
11	CM	DI1-DI6 共用
12	24 Vout	24V 辅助电压
13	GND	I/O 地
14	DI4	数字输入 4
15	DI5	数字输入 5
16	DI6	数字输入 6
17	CM	DI1-DI6 共用
18	A01+	模拟输出，电压或电流
19	A0-/GND	模拟输出地
30	+24 Vin	24V 辅助输入电压
A	RS485	串行总线，负极
B	RS485	串行总线，正极
21	R01/1	 继电器输出 1
22	R01/2	
23	R01/3	
24	R02/1	 继电器输出 2
25	R02/2	
26	R02/3	
28	TI1+	热敏电阻输入
29	TI1-	
STO 输入		
S1	隔离数字输入 1	
G1	(可内部更换电极) ; +24V ±20% 10...15mA	
S2	隔离数字输入 2	
G2	(可内部更换电极) ; +24V ±20% 10...15mA	
STO 反馈		
F+	隔离反馈 (小心! 注意电极) ; +24 V ±20%	
F-	隔离反馈 (小心! 注意电极) ; GND	